

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Утверждено:  
на заседании кафедры  
протокол № 5 от «22» января 2021 г.

Зав. кафедрой  /Гатауллин Р.Г.

Согласовано:  
Председатель УМК факультета /института

 / Мазунова Л.К.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

дисциплина Деловой иностранный язык

*(наименование дисциплины)*

обязательная часть

*(указать часть (обязательная часть или часть, формируемая участниками образовательных отношений, факультатив))*

**программа магистратуры<sup>1</sup>**

Направление подготовки (специальность)

45.04.01 Филология

*(указывается код и наименование направления подготовки (специальности))*

Направленность (профиль) подготовки

Романо-германская филология.

Типология генетически родственных и неродственных языков

*(указывается наименование направленности (профиля) подготовки)*

Квалификация

магистр

*(указывается квалификация)<sup>2</sup>*

Разработчик (составитель) <u>доцент кафедры немецкой и французской</u> <u>филологии, к. филол. н.</u> <i>(должность, ученая степень, ученое звание)</i>	 <u>Ганиева И.Ф.</u>
--	--

Для приема: 2021

Год 2021 г.

Составитель / составители: Ганиева И.Ф.

Рабочая программа дисциплины *утверждена* на заседании кафедры  
протокол от «22» января 2021 г. № 5.

Дополнения и изменения, внесенные в программу дисциплины на основании приказа БашГУ  
№770 от 9.06.2021 г., утверждены на заседании кафедры немецкой и французской  
филологии, протокол № 10\_от «14» июня 2021 г.

Заведующий кафедрой

 / Гатауллин Р.Г.

## Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	6
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	7
4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.	7
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.	7
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	10
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	10
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы	11
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	11

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций**

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

<b>Категория (группа) компетенции</b>	<b>Формируемая компетенция (с указанием кода)</b>	<b>Код и наименование индикатора достижения компетенции</b>	<b>Результаты обучения по дисциплине</b>
<i>Коммуникация</i>	<i>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</i>	<i>ИУК 4.1 Знает: правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном(ых) языках в организации академического и профессионального взаимодействия; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.</i>	<i>Знать правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации</i>
		<i>ИУК 4.2 Умеет создавать на русском и иностранном(ых) языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях; осуществлять коммуникацию посредством информационно-коммуникационных технологий.</i>	<i>Уметь создавать на русском и основном иностранном языке письменные тексты официально-делового стиля</i>

<b>Категория (группа) компетенций</b>	<b>Формируемая компетенция (с указанием кода)</b>	<b>Код и наименование индикатора достижения компетенции</b>	<b>Результаты обучения по дисциплине</b>
<i>ОПК-1</i>	<i>ОПК-1 Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации;</i>	<i>ОПК-1.2. Умеет применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации</i>	<i>Уметь применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации</i>
<i>ОПК-3</i>	<i>ОПК-3Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.</i>	<i>ОПК-3 Владеет широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.</i>	<i>Владеет широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.</i>

## **2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к обязательной части.

Дисциплина изучается на 1 курсе в первом семестре.

Целью учебной дисциплины «Деловой иностранный язык» является знание специфики употребления основного изучаемого языка в различных сферах коммуникации и владение навыками его использования в устной и письменной форме в различных сферах деятельности.

### 3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

### 4. Фонд оценочных средств по дисциплине

#### 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

**УК-4** Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
<b>УК 4</b>	Знать правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации.	Обучающийся не знает правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации	Обучающийся знает правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации в ограниченном объеме.	Обучающийся знает правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации в достаточном объеме.	Обучающийся знает правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации в полном объеме.
<b>УК 4</b>	Уметь создавать на русском и иностранном языке письменные тексты официально-делового стиля	Обучающийся не умеет создавать на русском и иностранном языке письменные тексты официально-делового стиля.	Обучающийся умеет создавать на русском и иностранном языке отдельные типы письменных текстов официально-делового стиля.	Обучающийся умеет создавать на русском и иностранном языке основные типы письменных текстов официально-делового стиля.	Обучающийся умеет создавать на русском и иностранном языке все типы письменных текстов официально-делового стиля.

**ОПК-1** Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации;

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
<b>ОПК-1</b>	Уметь применять в профессиональной деятельности	Обучающийся не умеет применять в профессиональной деятельности	Обучающийся умеет применять в профессиональной деятельности	Обучающийся умеет применять в профессиональной деятельности	Обучающийся умеет применять в профессиональной деятельности

	широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации.	льной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации	ной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации в ограниченном объеме.	ной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации в достаточном объеме.	ной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации в полном объеме.
--	--	--	---	--	---

**ОПК-3** Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
<b>ОПК-3</b>	Владеет широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.	Владеет не владеет методами и приемами филологической работы с различными типами текстов.	Обучающийся владеет ограниченным спектром методов и приемов филологической работы с различными типами.	Обучающийся владеет основными методами и приемами филологической работы с различными типами текстов.	Обучающийся владеет широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов..

**4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.**

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
<b>УК 4 ОПК 1 ОПК 3</b>	УК 4 Знать правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации Уметь создавать на русском и основном иностранном языке письменные тексты официально-делового стиля	групповой опрос

	ОПК 1 Уметь применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации	кейс-задача
	ОПК 3 Владеет широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.	практическое задание

### Примеры вопросов группового опроса

1. Wählen Sie das richtige Synonym.  
die Herstellung
  - A. die Leistung
  - B. der Verlust
  - C. der Gewinn
  - D. die Produktion
  
2. Wählen Sie das richtige Synonym.  
die Beschwerde
  - A. die Anklage
  - B. die Reklamation
  - C. der Fehler
  - D. der Mangel
  
3. Wählen Sie das richtige Synonym.  
der Kredit
  - A. die Aktie
  - B. der Anteilschein
  - C. das Darlehen
  - D. das Wertpapier
  
4. Wählen Sie das richtige Synonym.  
der Wettbewerb
  - A. die Konkurrenz
  - B. der Leistungsdruck
  - C. die Marktwirtschaft
  - D. die Planwirtschaft
  
5. Das unterstrichene Wort kann durch ein Synonym ersetzt werden.  
Haben Sie die eingegangene Ware kontrolliert?
  - A. anvisiert
  - B. überprüft
  - C. filtriert
  - D. ausgewählt
  
6. Das unterstrichene Wort kann durch ein Synonym ersetzt werden.

Der Dolmetscher bekommt für die geleistete Arbeit eine Bezahlung.

- A. eine Gage
- B. ein Honorar
- C. einen Lohn
- D. eine Rente

#### **Критерии оценки (в баллах) участия в групповом опросе.**

- 10 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля;
- 5 баллов выставляется студенту, показавшему недостаточно глубокое знание теоретического материала;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля и допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины.

#### **Проверка владений в форме практических заданий**

Разработка и защита проекта по одной из изученных тем:

- Обзорная экскурсия по г.Уфе (пешеходный вариант)
- Обзорная экскурсия по г.Уфе (автобусный вариант)
- Тематические экскурсии по г.Уфе (музыкальная, спортивная, религиозная)
- Промышленность Башкортостана
- Сельское хозяйство Башкортостана
- Культура и наука в Башкортостане
- Презентация базы параллельных аутентичных текстов
- Составление базы образцов перевода документов

#### **Кейс-задача**

Пример кейс-задачи:

Творческое задание: *Разработайте проект учебной фирмы и представьте его.*

Индивидуальные задания выполняются в письменной форме и являются частью текущего контроля.

#### **Критерии оценки (в баллах) для кейс-задач:**

- максимальное количество баллов выставляется студенту, продемонстрировавшему самостоятельное, всестороннее, систематизированное, глубокое раскрытие темы, свободное владение материалом;
- 0 баллов выставляется студенту, который не понимает большей части основного содержания сообщения, не способен ясно, последовательно представить материал.

**Экзамен** является оценочным средством для всех этапов освоения компетенций.

Типовые вопросы экзаменационных билетов:

#### **БИЛЕТ № 1**

1. График. Типы графиков.
2. Прибытие делегации. Встреча иностранной делегации в аэропорту.

#### **БИЛЕТ № 2**

1. Диаграммы. Типы диаграмм.
2. Прибытие делегации. Трансфер в гостиницу.

#### **БИЛЕТ № 3**

1. Описание графиков.
2. Прибытие делегации. Размещение в гостинице.

### **Критерии итоговой оценки знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «Деловой иностранный язык»:**

- оценки **«отлично»** заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные РПД, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «отлично» выставляется студентам, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала;

– оценки **«хорошо»** заслуживает студент, обнаруживший полное знание программного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Как правило, оценка «хорошо» выставляется студентам, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности;

– оценки **«удовлетворительно»** заслуживает студент, обнаруживший знание основного программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учёбы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «удовлетворительно» выставляется студентам, допустившим погрешности не принципиального характера в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий;

– оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

## **5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **5.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

а) основная литература:

1. Дзенс, Н.И. Теория перевода и переводческая практика с немецкого языка на русский и с русского на немецкий: учебное пособие / Н.И. Дзенс, И.Р. Перевышина. - СПб : Антология, 2012. - 560 с. - ISBN 978-5-94962-211-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213028>.
2. Завгородняя, Г.С. Учебное пособие по технике перевода текстов по профилю факультета: учебное пособие / Г.С. Завгородняя ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Южный федеральный университет". - Ростов-н/Д: Издательство Южного федерального университета, 2009. - 96 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9275-0606-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241107>.

б) дополнительная литература:

1. Падалко, О.Н. Деловая корреспонденция (немецкий язык) : учебно-практическое пособие / О.Н. Падалко. - М.: Евразийский открытый институт, 2011. - 198 с. - ISBN 978-5-374-00498-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93266>.
2. Дубинская, Т.А. Профессионально ориентированный перевод. Внешняя торговля. Денежная система. Банковское дело: учебно-методическое пособие / Т.А. Дубинская, Н.Н. Евтугова. - Омск: Омский государственный университет, 2011. - 216 с. - ISBN 978-5-7779-1366-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=237285>.

## 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

1. Ресурсы Электронно-библиотечной системы "Университетская библиотека online". – <http://www.biblioclub.ru>.
2. [www.goetne.de/moskau](http://www.goetne.de/moskau)
3. [www.dwelle.de](http://www.dwelle.de)
4. <http://geschaeftsbrief.com/tipps/e-mail-korrespondenz-2626681.html>
5. <https://www.lexoff1ce.de/angebotvorlage/>
6. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные.
7. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные

## 6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Компьютерный класс, мультимедийный проектор, экран, доска, оргтехника, аудиоаппаратура (в стандартной комплектации для лекционных занятий и самостоятельной работы студентов); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лекционных занятиях).

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитории № 08, 09, 11, 20, 23 (лаборатория диагностирования и психолого-педагогического сопровождения одарённости), аудитория № 26, аудитории № 28, 29 а, б, в, г, 30, 32, 33 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	<i>Практические занятия</i>	Аудитория № 08 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, персональный компьютер – 1 шт, принтер – 1 шт. Аудитории № 09, 11, 20, 23, 28, 29 б, в, г, 30 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска Аудитория № 26 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, учебно-методическая литература, доска Аудитория № 29 а Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, переносной проектор и ноутбук Lenovo (фактическое место хранения – деканат, ауд. № 6а) Аудитория № 32 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, учебно-методическая литература, доска Аудитория № 33

		Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, стенды «France Ancienne», «France Actuelle» копировальный аппарат – 3 шт.
2. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитории № 08, 09, 11, 20, 23 (лаборатория диагностирования и психолого-педагогического сопровождения одарённости), аудитория № 26, аудитории № 28, 29 а, б, в, г, 30, 32, 33 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	<i>Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация</i>	<p>Аудитория № 08</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, персональный компьютер – 1 шт, принтер – 1 шт.</p> <p>Аудитории № 09, 11, 20, 23, 28, 29 б, в, г, 30</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска</p> <p>Аудитория № 26</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, учебно-методическая литература, доска</p> <p>Аудитория № 29 а</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, переносной проектор и ноутбук Lenovo (фактическое место хранения – деканат, ауд. № 6а)</p> <p>Аудитория № 32</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, учебно-методическая литература, доска</p> <p>Аудитория № 33</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, стенды «France Ancienne», «France Actuelle» копировальный аппарат – 3 шт.</p>
<b>3. Помещения для самостоятельной работы:</b> аудитория № 13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	<i>Самостоятельная работа</i>	<p>Аудитория № 13</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, книжный фонд читального зала ФРГФ</p>

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

**СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

дисциплины «Деловой иностранный язык» на 1 семестр

Форма обучения: очная

<b>Вид работы</b>	<b>Объем дисциплины</b>
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	4/144
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	37,2
лекций	
практических/ семинарских	6
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	1,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	43,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	63

Форма контроля: экзамен, 1 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР		
1	2	3	4	5	6	8	9
1	Профессионально ориентированные тексты как особый тип текстов. Лексические, грамматические и стилистические особенности.		8		13,4	Изучение обязательной и доп. литературы, Интернет-ресурсов	Групповой опрос, кейс-задача
2	Специфика юридических текстов. Договор. Трудовое соглашение.		10		20	Работа с параллельными текстами	Кейс-задача
3	Специфика экономических текстов. Графики. Диаграммы.		8		9	Изучение обязательной и доп. литературы, Интернет-ресурсов.	Практические задания
4	Особенности устной деловой коммуникации. Сопровождение делегаций.		10		8	Изучение обязательной и доп. литературы, Интернет-ресурсов	Кейс-задача
	<b>Всего</b>		<b>36</b>		<b>43,8</b>		

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

КАФЕДРА НЕМЕЦКОЙ И ФРАНЦУЗСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

**Фонд оценочных средств**

по учебной дисциплине  
Деловой иностранный язык

---

наименование дисциплины в соответствии с учебным планом

**программа магистратуры <sup>1</sup>**  
45.04.01 Филология

---

шифр и наименование направления  
Направление подготовки (специальность)  
45.04.01 Филология  
(указывается код и наименование направления подготовки (специальности))

Направленность (профиль) подготовки  
Романо-германская филология.  
Типология генетически родственных и неродственных языков  
(указывается наименование направленности (профиля) подготовки)  
направленность (профиль) подготовки

Квалификация  
магистр

---

## 1. Фонд оценочных средств по дисциплине

### 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

**УК-4** Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
<b>УК 4</b>	Знать правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации.	Обучающийся не знает правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации	Обучающийся знает правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации в ограниченном объеме.	Обучающийся знает правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации в достаточном объеме.	Обучающийся знает правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации в полном объеме.
<b>УК 4</b>	Уметь создавать на русском и иностранном языке письменные тексты официально-делового стиля	Обучающийся не умеет создавать на русском и иностранном языке письменные тексты официально-делового стиля.	Обучающийся умеет создавать на русском и иностранном языке отдельные типы письменных текстов официально-делового стиля.	Обучающийся умеет создавать на русском и иностранном языке основные типы письменных текстов официально-делового стиля.	Обучающийся умеет создавать на русском и иностранном языке все типы письменных текстов официально-делового стиля.

**ОПК-1** Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации;

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
<b>ОПК-1</b>	Уметь применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в	Обучающийся не умеет применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик,	Обучающийся умеет применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и	Обучающийся умеет применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и	Обучающийся умеет применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и

	деловой сфере коммуникации.	риторически и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации	стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации в ограниченном объеме.	стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации в достаточном объеме.	стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации в полном объеме.
--	-----------------------------	---	--	---	--

**ОПК-3** Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
<b>ОПК-3</b>	Владеет широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.	Владеет не владеет методами и приемами филологической работы с различными типами текстов.	Обучающийся владеет ограниченным спектром методов и приемов филологической работы с различными типами.	Обучающийся владеет основными методами и приемами филологической работы с различными типами текстов.	Обучающийся владеет широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов..

**4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.**

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
<b>УК 4 ОПК 1 ОПК 3</b>	УК 4 Знать правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации Уметь создавать на русском и основном иностранном языке письменные тексты официально-делового стиля	групповой опрос
	ОПК 1 Уметь применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в деловой сфере коммуникации	кейс-задача

	ОПК 3 Владеет широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.	практическое задание
--	--	----------------------

### Примеры вопросов группового опроса

1. Wählen Sie das richtige Synonym.  
die Herstellung
  - A. die Leistung
  - B. der Verlust
  - C. der Gewinn
  - D. die Produktion
  
2. Wählen Sie das richtige Synonym.  
die Beschwerde
  - A. die Anklage
  - B. die Reklamation
  - C. der Fehler
  - D. der Mangel
  
3. Wählen Sie das richtige Synonym.  
der Kredit
  - A. die Aktie
  - B. der Anteilschein
  - C. das Darlehen
  - D. das Wertpapier
  
4. Wählen Sie das richtige Synonym.  
der Wettbewerb
  - A. die Konkurrenz
  - B. der Leistungsdruck
  - C. die Marktwirtschaft
  - D. die Planwirtschaft
  
5. Das unterstrichene Wort kann durch ein Synonym ersetzt werden.  
Haben Sie die eingegangene Ware kontrolliert?
  - A. anvisiert
  - B. überprüft
  - C. filtriert
  - D. ausgewählt
  
6. Das unterstrichene Wort kann durch ein Synonym ersetzt werden.  
Der Dolmetscher bekommt für die geleistete Arbeit eine Bezahlung.
  - A. eine Gage
  - B. ein Honorar
  - C. einen Lohn
  - D. eine Rente

**Критерии оценки (в баллах) участия в групповом опросе.**

- 10 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля;
- 5 баллов выставляется студенту, показавшему недостаточно глубокое знание теоретического материала;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля и допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины.

### **Проверка владений в форме практических заданий**

Разработка и защита проекта по одной из изученных тем:

- Обзорная экскурсия по г.Уфе (пешеходный вариант)
- Обзорная экскурсия по г.Уфе (автобусный вариант)
- Тематические экскурсии по г.Уфе (музыкальная, спортивная, религиозная)
- Промышленность Башкортостана
- Сельское хозяйство Башкортостана
- Культура и наука в Башкортостане
- Презентация базы параллельных аутентичных текстов
- Составление базы образцов перевода документов

### **Кейс-задача**

Пример кейс-задачи:

Творческое задание: *Разработайте проект учебной фирмы и представьте его.*

Индивидуальные задания выполняются в письменной форме и являются частью текущего контроля.

#### **Критерии оценки (в баллах) для кейс-задач:**

- максимальное количество баллов выставляется студенту, продемонстрировавшему самостоятельное, всестороннее, систематизированное, глубокое раскрытие темы, свободное владение материалом;
- 0 баллов выставляется студенту, который не понимает большей части основного содержания сообщения, не способен ясно, последовательно представить материал.

**Экзамен** является оценочным средством для всех этапов освоения компетенций.

Типовые вопросы экзаменационных билетов:

#### **БИЛЕТ № 1**

1. График. Типы графиков.
2. Прибытие делегации. Встреча иностранной делегации в аэропорту.

#### **БИЛЕТ № 2**

1. Диаграммы. Типы диаграмм.
2. Прибытие делегации. Трансфер в гостиницу.

#### **БИЛЕТ № 3**

1. Описание графиков.
2. Прибытие делегации. Размещение в гостинице.

**Критерии итоговой оценки** знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «Деловой иностранный язык»:

- оценки «отлично» заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные РПД, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «отлично» выставляется студентам,

усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала;

– оценки **«хорошо»** заслуживает студент, обнаруживший полное знание программного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Как правило, оценка «хорошо» выставляется студентам, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности;

– оценки **«удовлетворительно»** заслуживает студент, обнаруживший знание основного программного материала в объёме, необходимом для дальнейшей учёбы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «удовлетворительно» выставляется студентам, допустившим погрешности непринципиального характера в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий;

– оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.